



SIUNTION KUNTA
SIJUNDEÅ KOMMUN
Pikkala-Marsudden osayleiskaava 2040
Delgenerplan for Pickala-Marsudden 2040

Merkinnät ja määrykset
Beteckningar och bestämmelser

## AK-1

KERROSTALOVALTAINEN ASUNTOALUE. Alue on varattu pääasiassa asunkerrostaloille. Alueella saa sijoittaa myös lähipalveluja, sisäisiä liikenneväyliä, pysäköintilöitä, yhdyskuntateknisen huollon alueita sekä pieniinmuotoisia työtiloja, joista ei aiheudu melua, raskasta liikennettä, ilman pilaantumista tai näihin verrattavia haittoja tai häiriöitä lähiympäristöön. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

HÖGHUSDOMINERAT BOSTADSOMRÅDE. Området har reserverats i första hand för höghus. Även närservice, trafikleder inom områdets gränser, parkeringsutrymmen, områden för samhällstekniskt underhåll samt småskaliga arbetsutrymmen får placeras i området om de inte medför buller, tung trafik, luftförorening eller motsvarande skador eller störningar för den närliggande miljön. Avsikten är att området ska detaljplaneras.

## AT-1

KYLÄALUE. Alueelle voi sijoittaa asutusta, maatalouden tilakeskuksia, palveluja sekä pienimuotoista elinkeinotoimintaa, joka ei aiheuta ympäristöhäiriöitä. Uudisrakentaminen on sovittava huolellisesti maisemaan, rakennettuun ympäristöön ja kyläkuvaan, mikä koskee rakennusten mittasuhteita, korkeuksia, katon muotoja, materiaaleja sekä väryistä. Osayleiskaavan AT-alueille rakentaminen edellyttää MRL 137 §:n mukaista rakennusluvan erityisten edellytysten harkintaa.

BYOMRÅDE. I området kan placeras boende, gårdscentra för jordbruket, service samt småskalig näringsverksamhet som inte orsakar miljöstörningar. Nybyggnader ska anpassas omsorgsfullt till landskapet, den byggda miljön och bybildnen vad gäller byggnadernas skala, höjder, takformer, material och färgsättning. Byggnaden i delgenerplanens AT-områden kräver särskilda förutsättningar för bygglov i enlighet med 137 § MBL.

KYLÄALUEEN LAAJENEMISALUE. Alueelle voi sijoittaa asutusta, maatalouden tilakeskuksia, palveluja sekä pienimuotoista elinkeinotoimintaa, joka ei aiheuta ympäristöhäiriöitä. Uudisrakentaminen on sovittava huolellisesti maisemaan, rakennettuun ympäristöön ja kyläkuvaan, mikä koskee rakennusten mittasuhteita, korkeuksia, katon muotoja, materiaaleja sekä väryistä. Osayleiskaavan AT-alueille rakentaminen edellyttää MRL 137 §:n mukaista rakennusluvan erityisten edellytysten harkintaa.

UTVIDGNINGSOMRÅDE FÖR BYBEBYGGELSE I området kan placeras boende, gårdscentra för jordbruket, service samt småskalig näringsverksamhet som inte orsakar miljöstörningar. Nybyggnader ska anpassas omsorgsfullt till landskapet, den byggda miljön och bybildnen vad gäller byggnadernas skala, höjder, takformer, material och färgsättning. Byggnade i delgenerplanens AT-områden kräver särskilda förutsättningar för bygglov i enlighet med 137 § MBL.

PIENTALOVALTAINEN ASUINALUE. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

SMÅHUSDOMINERAT BOSTADSOMRÅDE. Avsikten är att området ska detaljplaneras.

## PL

LÄHIPALVELUJEN ALUE. Julkisten tai yksityisten palvelutoimintojen alue. Alueelle ei saa sijoittaa vähittäiskaupan suuryksikköä. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

OMRÅDE FÖR NÄRSERVICE. Område för offentliga eller privata servicefunktioner. Det är inte tillåtet att placera en stor detaljhandelsenhet i området. Området är avsett att detaljplaneras.

## T

TEOLLISUUS- JA VARASTORAKENNUSTEN ALUE. Alue varataan teollisuus- ja varastotoiminnalle ja siihen liittyvälle varastoinnille. Lisäksi alueelle saa sijoittaa pääatarkoitusta palvelevia muita tiloja, kuten toimisto- ja laivaliikenteen terminaali- ja pysäköintä. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

OMRÅDE FÖR INDUSTRI- OCH LAGERBYGGNADER. Området reserveras för industriverksamhet med tillhörande lagring. Dessutom får inom området placeras övriga huvudändamålet betjänande utrymmen, såsom kontors- och terminalutrymmen för godstrafik samt parkering. Avsikten är att området ska detaljplaneras.

## VL

LÄHIVIRKISTYSALUE. Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa toimenpiteitä ei saa suorittaa ilman kunnan myöntämää maisematyölupaa (MRL 128 §). Alueen suunnittelussa ja käytössä tulee huolehtia siitä, ettei viereisen suojeluvuonon luonto- ja maisema-arvoille aiheuteta haittaa. Alueella ei saa ryhtyä toimenpiteisiin, jotka vaarantavat alueen suojelun.

OMRÅDE FÖR NÄRREKREATION. Sådant jordbyggnadsarbete och sådan trädfällning eller annan härmed jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd för miljöåtgärder som beviljats av kommunen (128 § MBL). Vid planeringen och användningen av området ska det ses till att det inte orsakas skada för natur- och landskapsvärdena i det intilliggande skyddsområdet. I området är det inte tillåtet att vidta sådana åtgärder som äventyrar skyddet av området.

## VL/s-1

LÄHIVIRKISTYSALUE. Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa toimenpiteitä ei saa suorittaa ilman kunnan myöntämää maisematyölupaa (MRL 128 §). Alueen suunnittelussa ja käytössä tulee huolehtia siitä, ettei linnustoarvoille aiheuteta haittaa. Alueella ei saa ryhtyä toimenpiteisiin, jotka vaarantavat alueen suojelun.

OMRÅDE FÖR NÄRREKREATION. Förknings- och rastplats för flygekorre. Sådant jordbyggnadsarbete och sådan trädfällning eller annan härmed jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd för miljöåtgärder som beviljats av kommunen (128 § MBL).

## VL/s-2

LÄHIVIRKISTYSALUE. Lii-to-oravien lisääntymis- ja levähdyspaikka. Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa toimenpiteitä ei saa suorittaa ilman kunnan myöntämää maisematyölupaa (MRL 128 §). Alueen suunnittelussa ja käytössä tulee huolehtia siitä, ettei linnustoarvoille aiheuteta haittaa. Alueella ei saa ryhtyä toimenpiteisiin, jotka vaarantavat alueen suojelun.

OMRÅDE FÖR NÄRREKREATION. Regionalt sett viktigt område för fåglar. Sådant jordbyggnadsarbete och sådan trädfällning eller annan härmed jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd för miljöåtgärder som beviljats av kommunen (128 § MBL). Vid planeringen och användningen av området ska det ses till att det inte orsakas skador för fågelvärdena. I området är det inte tillåtet att vidta sådana åtgärder som äventyrar skyddet av området.

## VU

URHEILU- JA VIRKISTYSPALVELUJEN ALUE.

OMRÅDE FÖR IDROTTS- OCH REKREATIONSANLÄGGNINGAR.

## LT

YLEISEN TIEN ALUE.

OMRÅDE FÖR ALLMÅN VÄG.

## LV-1

VENEVALKAMA. Alue on tarkoitettu venevalkamaksi. Alueella saa rakentaa laitureita ja veneilyä tukevia rakennuksia ja rakennelmia, joiden rakentamisessa on kiinnitettävä erityistä huomiota niiden sopeutumiseen maastoon ja taajamakuvaan. Laitureiden sekä muiden alueella tehtävien toimenpiteiden vesilain mukaisen luvan tarve tulee selvittää vesiläikää valvovalta viranomaiselta. Vesilain mukaisen luvan vaatimissa hankkeissa, hankeen toteuttamisen edellytykset ratkaistaan lupaviranomaisessa.

SMÅBÄTLPLATS. Området är avsett för en småbåtspåts. På området för uppföras bryggor samt byggnader och konstruktioner som stödjer båtlivet, som uppförs så att särskild uppmärksamhet fåstes vid deras anpassning till terrängen och tätortsbildnen. I samband med uppförande av bryggor och andra åtgärder som genomförs i området ska behovet av tillstånd som förutsätts genom vattenlagen utredas från den myndighet som övervakar vattenlagen. Vid projekt som förutsätter tillstånd enligt vattenlagen avgörs förutsättningarna att genomföra projektet av tillståndsmyndigheten.

VENEVALKAMA / UIMARANTA. Alueella saa rakentaa laitureita ja veneilyä ja uimarantatoimintoja tukevia rakennuksia ja rakennelmia, joiden rakentamisessa on kiinnitettävä erityistä huomiota niiden sopeutumiseen maastoon ja taajamakuvaan. Mahdollinen vedenalainen arkeologinen kulttuuriperintö tulee selvittää ennen toimenpiteisin ryhtymistä. Laitureiden sekä muiden alueella tehtävien toimenpiteiden vesilain mukaisen luvan tarve tulee selvittää vesiläikää valvovalta viranomaiselta. Vesilain mukaisen luvan vaatimissa hankkeissa, hankeen toteuttamisen edellytykset ratkaistaan lupaviranomaisessa. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

SMÅBÅTSPÅLATS/BADSTRAND. På området får uppföras bryggor samt byggnader och konstruktioner som stödjer båtlivet och badstrandsfunktionerna som uppförs så att särskild uppmärksamhet fåstes vid deras anpassning till terrängen och tätortsbildnen. Det eventuella marinarkeologiska kulturarvet ska utredas innan åtgärder vidtas. I samband med uppförande av bryggor och andra åtgärder som genomförs i området ska behovet av tillstånd som förutsätts genom vattenlagen utredas från den myndighet som övervakar vattenlagen. Vid projekt som förutsätter tillstånd enligt vattenlagen avgörs förutsättningarna att genomföra projektet av tillståndsmyndigheten. Området är avsett att detaljplaneras.

YLEINEN PYSÄKÖINTIALUE.

OMRÅDE FÖR ALLMÅN PARKERING.

RAKENNUSLAINSAÄDÄNNÖLLÄ SUOJELTAVA ALUE. Aluetta koskevat suojelumääräykset on annettu alueella koskevassa rakennussuojelulain mukaisessa suojelumääräyksessä (24.9.1987). Kaikista maankäytösuunnitelmissa on neuvoteltava Museoviraston kanssa. Rakennuksissa suoritettavien korjaus- ja muutostöiden, käyttötarvikoiden muutosten sekä täydennysrakentamisen ja alueella tehtävien toimenpiteiden tulee olla sellaisia, että alueen rakennushistoriallisesti/ maisemakaavallisesti arvokas luonne säilyy. Alueella ei saa tehdä toimenpiteitä, jotka vähentävät sen suojeluarvoa.

OMRÅDE SOM SKALL SKYDDAS MED STÖD AV BYGGNADSLAGSTIFTNINGEN. Skyddsbestämmelser som berör byggnaden utfärdas i ett skyddsbeslut som getts i enlighet med lagen om byggnadsskydd (24.9.1987). Alla markanvändningsplaner bör diskuteras med Museiverket. Reparations- och ändringsarbeten i byggnader, ändringar av användningsändamål samt kompletterande byggande och åtgärder som utförs på området bör vara sådana att områdets byggnadshistoriska/ landskapsmässigt värdefulla karaktär bevaras. Det inte tillåtet att utföra sådana åtgärder på området som minskar dess skyddsvärde.

YHDYSKUNTAATEKNISEN HUOLLON ALUE.

OMRÅDE FÖR SAMHÄLLSTEKNISK FÖRSÖRJNING.

MAA- JA METSÄTALOUSVALTAINEN ALUE. Alue varataan pääasiassa maa- ja metsätalouden harjoittamiseen. Alueelle voidaan rakentaa maa- ja metsätaloukskäyttöä tai niiden liitännäiselinkeinoihin tarkoitettuja rakennuksia ja rakennelmia. Alue on pääosin metsää. Alueella ei saa suorittaa sellaisia toimenpiteitä, jotka heikentävät alueen läpi kulkevaa viheryhteyttä.

JORD- OCH SKOGSBRUKSDOMINERAT OMRÅDE. Området har huvudsakligen reserverats för idkandet av jord- och skogsbruk. På området får uppföras byggnader och konstruktioner avsedda för jord- och skogsbruk tai niiden liitännäiselinkeinoihin. Området är huvudsakligen skog. På området får inte genomföras sådana åtgärder som försvagar den grönförbindelsen genom området.

MAATALOUSALUE.

JORDBRUKSOMRÅDE.

MAISEMALLISESTI ARVOKAS PELTOALUE. Alueiden säilyminen avoimina ja viljelyskäytössä on maisemakuvan kannalta tärkeää. Alueella on sallittua vain maatalouteen liittyvä rakentaminen. Maatalouteen liittyvä rakentaminen on sijoitettava siten, että rakennukset eivät sulje avoimia näkyimiä.

AKEROMRÅDE SOM ÄR VÄRDEFULLT MED TANKE PÅ LANDSKAPET. Det är viktigt med tanke på landskapsbildnen att områdena bevaras öppna och i odlingsbruk. I området tilläts endast byggande som ansluter till lanbruk. Byggnade i anslutning till lanbruk ska placeras så att byggnaderna inte sluter oppna yver.

MAA- JA METSÄTALOUSVALTAINEN ALUE, JONKA LINNUSTOARVOV TULEE HUOMIOIDA. Metsänhakkuu on suoritettava alueen erityisluonteen edellyttämällä tavalla siten, että maisemalliset ja muut ympäristölliset arvot säilyvät.

JORD- OCH SKOGSBRUKSDOMINERAT OMRÅDE VARS FÅGELVÅRDEN SKA BEAKTAS. Skogsavverkning ska ske på ett sätt som förutsatts av områdets särskilda karaktär så att de landskapsmässiga och övriga miljövärdena bevaras.

VESIALUE.

VATTENOMRÅDE.

KOKOOJAKATU.

MATARGATA.

KOKOOJAKATU. Katu on mitoitettava joukkoliikenteen vaatimukset huomioiden.

MATARGATA. Gatan ska dimensioneras med beaktande av kollektivtrafikens krav.

KOKOOJAKATU, VAIHTOEHTOINEN LINJAUS. Katu on mitoitettava joukkoliikenteen vaatimukset huomioiden.

MATARGATA, ALTERNATIV STRÄCKNING. Gatan ska dimensioneras med beaktande av kollektivtrafikens krav.

MUU TIE TAI KATU.

ÖVRIG VÄG ELLER GATA.

LIITYMÄ.

ANSLUTNING.

UUDET TIET.

NYA VÄGAR.

KEVYEN LIIKENTEEN REITTI.

GÅNG- OCH CYKELVÄG

UUSI KEVYEN LIIKENTEEN REITTI.

NY GÅNG- OCH CYKELVÄG.

OHJEELLINEN ULKOILUREITTI.

RIKTIKVAANDE FRILUTSLIED.

TIELIIKENTEEN YHTEYSTARVE.

BEHOV AV VÄGTRAFIKFÖRBINDELSE.

OHJEELLINEN EKOLOGINEN YHTEYS. Yhteydellä on merkitystä virkistyksele, eliolajien liikkumiselle ja luonnon monimuotoisuuden säilymiselle. Ekologinen yhteys ei ole paikkaan tarkasti sidottu, mutta sen jatkuvuus tulee turvata. Tarkemman suunnittelun yhteydessä tulee huomioida arvokkaat luontokohteet sekä varmistaa, että ekologinen yhteys säilyy mahdollisimman leveänä, puustoisena ja luonnon olosuhteitaan monipuolisena.

RIKTIKIVANDE EKOLOGISK FÖRBINDELSE Förbindelsen har betydelse för rekreationen, organismernas möjligheter att röra sig och för bevarandet av naturens mångfald. Den ekologiska förbindelsen är inte bunden till en plats men dess kontinuitet ska tryggas. I samband med den mer detaljerade planeringen ska värdefulla naturobjekt beaktas och det ska säkerställas att den ekologiska förbindelsen bevaras som en tillräckligt bred och trådbeväsen förbindelse med mångsidiga naturförhållanden.

KULTTUURIHISTORIAALISESTI MERKITTÄVÄ HISTORIAallinen TIELINJA. Tien maisemalliset ja historialliset ominaispiirteet tulee säilyttää. Tien linjaa, sen rakenteita ja päällysteitä sekä lähiympäristöä koskevista suunnitelmissa ja toimenpiteistä tulee neuvotella museoviranomaisen kanssa. Normaali teiden hoito sekä päällysteen ylläpito ja hoito ovat sallittuja. Merkinnällä on osoitettu Kabanovin tykkitie (RKY 2009).

KULTURHISTORISKT BETYDANDE HISTORISK VÄGSTRÄCKNING. Vägens landskapsmässiga och historiska särdrag ska bevaras. Planer och åtgärder som berör vägens sträckning, dess struktur och beläggningar samt närmiljö ska förhandlas med museimyndigheten. Normal skötsel av vägarna och upprätthållande och skötsel av beläggningen är tillåtna. Med beteckningen anvisas Kabanovs kanonväg (RKY 2009).

VALTAKUNNALLISESTI MERKITTÄVÄ RAKENNETTU KULTTUURIYMPÄRISTÖ. Merkinnällä on osoitettu Vallioneuvoston hyväksymä Pikkalan kartanon RKY-rajaus. Aluetta koskevien suunnitelmien ja rakennustoimenpiteiden tulee olla kokonaisuuden säilymistä turvaavia ja edistäviä. Mahdollisen täydennysrakentamisen ja muiden muutosten on sopeuduttava kulttuuriympäristön ominaisluonteeseen ja erityispiirteisiin. Alueella ei saa tehdä toimenpiteitä, jotka vähentävät kulttuurimaiseman ja historian kannalta merkittävää aluekokonaisuuden arvoa. Peltolauiden säilyminen avoimina ja viljelyskäytössä on maisemakuvan kannalta tärkeää.

BYGGDA KULTURMILJÖER AV RIKSINTRESSE. Med beteckningen anvisas den av Statsrådet godkända RKY-avgränsningen (Bygda kulturmiljöer av riksintresse) av Pickala gård. Planer och byggnadsåtgärder som gäller området ska tryggas och främja bevarandet av helheten. Eventuellt kompletterande byggnadsverksamhet och andra ändringar ska anpassas till kulturmiljöens karaktär och särdrag. På området är det inte tillåtet att genomföra åtgärder som minskar värdet av kulturlandskapet och den historiskt sett betydande områdeshelheten. Med tanke på landskapsbildnen är det viktigt att åkerområdena bevaras öppna och i odlingsbruk.

MAISEMALLISESTI JA KULTTUURIHISTORIAALISESTI ARVOKAS ALUE. Valtakunnallisesti ja/tai maakunnallisesti merkittävä kulttuuriympäristö, Degerbyn - Pikkalanjoen - Palojoen kulttuurimaisema. Mahdollisen täydennysrakentamisen ja muiden muutosten on sopeuduttava kulttuuriympäristön ominaisluonteeseen ja erityispiirteisiin. Alueella ei saa tehdä toimenpiteitä, jotka vähentävät kulttuurimaiseman ja historian kannalta merkittävää aluekokonaisuuden arvoa. Peltolauiden säilyminen avoimina ja viljelyskäytössä on maisemakuvan kannalta tärkeää.

LANDSKAPSMÄSSIGT OCH KULTURHISTORISKT VÄRDEFULLT OMRÅDE. Kulturmiljö som är värdefull på nationell nivå och/eller landskapsnivå, kulturlandskapet för Degerby-Pickala å-Paljojoki. Eventuellt kompletterande byggnadsverksamhet och andra ändringar ska anpassas till kulturmiljöns karaktär och särdrag. På området är det inte tillåtet att genomföra åtgärder som minskar värdet av kulturlandskapet och den historiskt sett betydande områdeshelheten. Med tanke på landskapsbildnen är det viktigt att åkerområdena bevaras öppna och i odlingsbruk.

MAISEMALLISESTI JA KULTTUURIHISTORIAALISESTI ARVOKAS ALUE. Valtakunnallisesti ja/tai maakunnallisesti merkittävä kulttuuriympäristö, Degerbyn - Pikkalanjoen - Palojoen kulttuurimaisema. Mahdollisen täydennysrakentamisen ja muiden muutosten on sopeuduttava kulttuuriympäristön ominaisluonteeseen ja erityispiirteisiin. Alueella ei saa tehdä toimenpiteitä, jotka vähentävät kulttuurimaiseman ja historian kannalta merkittävää aluekokonaisuuden arvoa. Peltolauiden säilyminen avoimina ja viljelyskäytössä on maisemakuvan kannalta tärkeää.

LANDSKAPSMÄSSIGT OCH KULTURHISTORISKT VÄRDEFULLT OMRÅDE. Kulturmiljö som är värdefull på nationell nivå och/eller landskapsnivå, kulturlandskapet för Degerby-Pickala å-Paljojoki. Eventuellt kompletterande byggnadsverksamhet och andra ändringar ska anpassas till kulturmiljöns karaktär och särdrag. På området är det inte tillåtet att genomföra åtgärder som minskar värdet av kulturlandskapet och den historiskt sett betydande områdeshelheten. Med tanke på landskapsbildnen är det viktigt att åkerområdena bevaras öppna och i odlingsbruk.

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

sm

MUINAISMUISTOLAIN (295/1963) RAUHOITAMA KIINTEÄ MUINAISJÄÄNNÖS. Kohteen/alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen, vahingoittaminen ja muu siihen kajoaminen on kielletty. Aluetta ja sen lähiympäristöä koskevista suunnitelmissa on pyydetävä museoviranomaisen lausunto.

Merkinnällä on osoitettu:

- Klovikven I
- Klovikven II
- Marsviken

FAST FORNLÄMNING SOM ÄR FREDAD MED STÖD AV LAGEN OM FORNMINNEN (295/1963). En fast fornlämning får inte utgrävas, överholljas, ändras, skadas eller på annat sätt rubbas. Utåtående ska begäras från museimyndigheten om planer som berör området och dess närmiljö.

Med beteckningen anvisas:

- Klovikven I
- Klovikven II
- Marsviken

MUU KULTTUURIPERINTÖKOHDE. Alueella sijaitsevien historiallisten rakenteiden ja kerrostumien poistaminen on kielletty. Aluetta koskevista suunnitelmissa on pyydetävä museoviranomaisen lausunto.

ANNAT KULTTURISOBJEKT. Det är förbjudet att avlägsna historiska konstruktioner och skikt i området. Utåtående ska begäras från museimyndigheten om planer som berör området.

MUU KULTTUURIPERINTÖKOHDE. Alueella sijaitsevien historiallisten rakenteiden ja kerrostumien poistaminen on kielletty. Aluetta koskevista suunnitelmissa on pyydetävä museoviranomaisen lausunto.